Porównanie tłumaczeń II Kronik 33:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego słudzy sprzysięgli się przeciwko niemu i uśmiercili go w jego domu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jego słudzy sprzysięgli się przeciwko niemu i zabili go w jego własnym domu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I jego słudzy sprzysięgli się przeciwko niemu, i zabili go w jego domu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I sprzysięgli się przeciw niemu słudzy jego, i zabili go w domu jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A sprzysiągszy się przeciw jemu słudzy jego, zabili go w jego domu. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Słudzy jego uknuli spisek przeciw niemu i zabili go w jego pałacu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dworzanie jego uknuli przeciwko niemu spisek i pozbawili go życia w jego pałacu. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jego słudzy zawiązali przeciw niemu spisek i zabili go w jego własnym domu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jego urzędnicy uknuli spisek przeciwko niemu i zabili go w jego pałacu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Słudzy jego uknuli przeciw niemu spisek i zamordowali go w jego domu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І повстали на нього його раби і побили його в його домі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc sprzysięgli się przeciw niemu jego słudzy i go zabili w jego domu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W końcu jego słudzy uknuli przeciw niemu spisek i uśmiercili go w jego własnym domu. |